

the "services of sort of *Civil Aide-de-Camp*;" I, for my part, should have disdained to receive a compliment from one, as a Soldier, so thoroughly inept.

As has been seen, Mr. Coffin has levied contributions in all directions. He prints the polite acknowledgment of an amiable Priest: the circumstantial testimony of a gallant officer, who, so little is it got up for effect, certifies what took place "when he was at a distance," as well as divers letters and notes from former functionaries, all "Dear Coffining" him most gloriously. But he may not have deemed these testimonials sufficient, and he may himself, perhaps, have written the letter signed "*Boston*" and "*Coffin*," extolling him to the skies for riding to Lachine and back again. This certificate has at least the charm of novelty.

Plunging with poetic ardor, in *medias res*, Mr. Coffin begins by stating that in the autumn of 1837, he offered his services to Government; that they were accepted; and that he was attached to the office of the Attorney General. He proceeds to say that in December, 1837, on the occasion of the military expedition to St. Eustache, he was requested by Colonel the Honourable John Maitland to accompany him as interpreter. Having thus opened his case, he produces the certificate of Captain Griffin, commencing, My Dear Coffin. He omits to inform His Excellency and the public in general, whether he returned the compliment, by giving a certificate commencing My Dear Griffin; and in his haste he has overlooked other facts of some of which I shall remind him.

From this exordium it is to be, or may be, inferred, that Mr. Coffin was requested by Colonel Maitland, at Montreal, to accompany him as interpreter; as also that this request was connected with or consequent upon his being attached to the office of the Attorney General. Mr. Coffin can always convey his meaning, and no man can be more happy in his selection of terms susceptible of different interpretations, when he sees fit. It is true that when I first knew Mr. Coffin he was a clerk in the office of Mr. Ogden, then Attorney General, (in which he had passed the five years of his clerkship)—a position which I should not have supposed to have required the formality,